

清洁发展机制（CDM）项目 合作协议书

贵州 贵阳

2006 年 12 月

清洁发展机制（CDM）项目合作协议

甲方：六盘水拓源集团有限公司

乙方：贵州中水恒远项目管理咨询有限公司

根据《联合国气候变化框架公约》和《京都议定书》精神，遵照国家《清洁发展机制项目运行管理办法》，为了共同推动清洁发展机制项目建设，积极开发清洁能源，实现经济建设可持续性发展，帮助上述电站的建设和运营，

甲、乙双方经友好协商，就开展长寨 15MW 水电站清洁发展机制项目合作事宜，达成如下协议，以期共同遵守。

第一条 合作内容

- 1、与 CDM 项目开发的相关事项，包括但不限于以下内容：
- 2、组织对该项目进行论证调研；
- 3、组织该项目的电站工程概况和有关的基础资料；
- 4、组织人员培训；
- 5、召开利害关系方意见征询会；
- 6、编制项目概要文件（PIN）和项目设计文件（PDD）等项目批准所需的相关文件；
- 7、将该项目上报国家管理部门；
- 8、邀请指定经营实体（DOE）对项目活动进行审定；
- 9、支持配合项目的联合国清洁发展机制理事会（EB）的注册；
- 10、联系国外买方，签订 Cers 交易协议（ERPA）；

- 11、邀请指定经营实体 (DOE) 对项目活动所产生的减排量进行核查和核证;
- 12、制订监测计划, 求对项目的实施情况进行监测, 并向负责核证减排量的指定经营实体 (DOE) 进行报告;

第二条 合作期限:

自 CDM 项目开始之日起至 CDM 项目实施完毕止。

第三条 甲方责任

- 1、委托乙方为该项目唯一的咨询设计方和对外商务谈判的联系方;
- 2、向乙方提供编制清洁发展机制项目设计文件 (PDD) 的相关资料, 确保所提供资料的准确性和真实性;
- 3、召开利害关系方意见征询会;
- 4、配合向国家管理机构申报该项目;
- 5、邀请指定经营实体 (DOE) 对项目合格性进行审定, 配合在联合国清洁发展机制理事会 (EB) 注册该项目;
- 6、邀请 DOE 对项目活动的减排量进行核查核证, 按照监测计划和要求对项目的实施情况进行监测并报告监测情况;
- 7、配合向 (EB) 申请签发该项目 CERs;
- 8、与乙方共同组织该项目交易的商务谈判, 签订 Cers 交易协议 (ERPA);
- 9、承担 CDM 项目的由国家和 EB 收取的费用等。

第四条 乙方责任

- 1、在项目论证调研阶段, 组织对项目进行考察论证;
- 2、组织对甲方进行培训;
- 3、协助召开利害关系方意见征询会;
- 4、负责编制项目概要文件 (PIN) 和项目设计文件 (PDD) 等项目批准所需的相关文件;

- 5、将项目设计文件（PDD）和相关文件上报相关的国家管理部门；
- 6、负责联系项目的国际购买方，与甲方共同组织该项目交易的商务谈判，协助甲方签订 Cers 交易协议（ERPA）；
- 7、负责联系指定经营实体（DOE），协助甲方签署认证协议，支持配合项目评估审定和向联合国清洁发展机制理事会登记注册；
- 8、负责联系指定经营实体（DOE），协助甲方签署核查核证协议，支持配合项目的监测和核查核证；

第五条 咨询服务费用及支付方式

咨询费分三部分，合计人民币三十万元。

- 1、自协议签订之日起三个工作日内，甲方向乙方支付人民币五万元。；
- 2、当本项目通过国家发展和改革委员会审查后，甲方向乙方支付人民币十万元。
- 3、当设计文件通过 DOE 审查并提交 EB 后，甲方向乙方支付人民币十五万元。

第六条 陈述与担保

1、甲方：

甲方有良好的财务状况和支付能力，有良好的商业信用；根据中国法律，为独立法人，依法定程序设立，有效存续，且相关手续完备；

甲方保证对项目拥有合法、有效的所有权，甲方有权订立本协议以及履行本协议项下义务。

2、甲方承诺：

如果甲方打算把对项目的所有权方面的权利及义务转让给另一方，将提前 30 天告知乙方。

当甲方把对项目的所有权方面的权利及义务转让给另一方时，将把本合同所约定的权利和义务以同等条件转移给该方；甲方和另一方将共同致函乙方，声明

本合同所约定的权利和义务已从甲方一并转移给另一方，同时另一方将与乙方签署本协议的修正协议并使之生效。

3、乙方：

乙方现有的专业知识及技术能力能够完成本协议指向的技术目标及其乙方应承担的与此相关的各项义务。

根据中国法律，为独立法人，依法定程序设立，有效存续，且相关手续完备，有权订立本协议以及履行本协议项下义务。

4、如果自本协议签订之日起，一方以上陈述和担保的任何一项与实际情况有实质性不符，则构成该方违约，并因此承担相应的违约及赔偿责任。

第七条 违约与补救

1、乙方应严格按约定进程完成项目的实施，并通过国家清洁发展机制项目审核理事会的审批和联合国的注册。因为乙方的责任，导致项目最终无法获得联合国注册，乙方承担前期工作费用，

2、甲方必须保证按时提供相关资料，确保所提供资料的真实性和准确性，并积极支持乙方和国家相关部门、国际机构开展该项目的合格审定、减排的监测及核查核证等工作。因甲方的责任，导致项目最终无法获得联合国注册，甲方承担全部前期工作费用。

3、双方在工作中不得有损害对方利益的行为，如发生损害对方利益的行为，受损利益方有权解除本协议，并赔偿受损利益方的全部经济损失。

第八条、资料、文件的权利

甲方对其提供给乙方的全部资料享有法律规定的全部权利；乙方为甲方制作的所有文件的知识产权，在项目完成国际交易成交前，归甲乙双方共同所有，在项目完成国际交易成交后，归甲方所有。

第九条 不可抗力 and 免责

1、因不可抗力事件，包括但不限于：发生地震、台风、洪水、火灾或战争等，引致的延迟或不能履行不视为违约，双方均不承担违约责任。

2、发生不可抗力事件时，遭受不可抗力事件的一方应立即用传真通知另一方，并在三十日内提供证明文件说明有关事件的细节和不能履行本协议或部分不能履行本协议或需要延迟履行本协议的原因。

第十条 转让与修改

1、未经另一方事先书面同意，任何一方不得向第三方转让其在本协议下的任何权利或义务；

2、本协议未尽事宜双方可以签订补充协议。补充协议必须经双方做成书面协议方能生效。补充协议与本协议有同等效力法律。

第十一条 保密协议

保密内容为本协议在准备、执行、监督过程中制定的相关数据、资料 and 文件。文件类型包括：书信、传真、电子文档、会议记要、电子邮件、征询函、照片、影音资料等。保密期限为本协议执行的全过程。

第十二条 法律适用

本协议根据签字时按照中华人民共和国现行的有关法律、法令和相关国际条约制定。如在本协议生效后，由于我国颁布了新的法律、法令或相关国际条约进行修改，致使协议在履行时发生较大变化，双方及时协商，并对本协议作必要修正。

第十三条 争端解决机制

1、在执行本协议中所发生的或与本协议有关的一切争执，双方本着友好协商的方式解决。

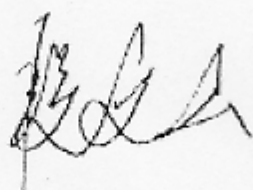
2、对于协议后仍不能解决的争端，向贵州省贵阳市仲裁委员会申请仲裁。

第十四条 生效： 本协议文本共四份，双方各执两份，自甲、乙双方签字之日起生效。

附件 1: CDM 项目实施进度表

甲方：六盘水拓源集团有限公司

法人代表或委托代表：

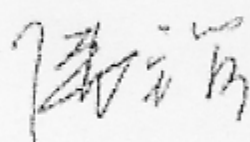


日期：2006年12月15日



乙方：贵州中水恒远项目管理咨询有限公司

法人代表或委托代表：



日期：2006年12月15日



附件 1:

CDM 项目实施进度表

序号	进行阶段	所需时间	甲方	乙方	第三方	备注
1	签订合作协议		负责	负责		
2	提供资料	6 工作日	负责			签订合同后
3	PDD 文件的编写	40 工作日		负责		提供资料后
4	ERPA 的谈判与签订	20 工作日	参与	负责	买家	PDD 文件编写完成后 (计划时间)
5	上报国家管理部门	30 工作日	参与	负责	发改委	PDD 文件编写完成后
6	国家管理部门受理	30 工作日	参与	参与	发改委	计划时间
7	发改委审批通过	10 工作日			发改委	计划时间
8	DOE 的确定、签订委托审定协议	10 工作日	负责	提供备选		发改委审批通过后
9	项目审定和注册	90 天	参与	参与	DOE	签订委托审定协议后
10	项目的监测、核查核证		参与	参与	DOE	每年实施

注: 1、其中计划时间为非甲乙双方可控, 视具体情况而定, 所需时间为参考;

2、部分工作同步进行。

**Cooperation Agreement on
Clean Development Mechanism(CDM) Project**

Guiyang, Guizhou

Dec 2006

Cooperation Agreement on Clean Development Mechanism(CDM) project

between

Party A: Liupanshui Tuoyuan Group Co., Ltd.

and

Party B: Guizhou Zhongshui Hengyuan project management and consulting Co. Ltd.

Preamble

According to file of 'United Nations Framework Convention on Climate Change', file of 'Kyoto Protocol' and file of 'Measures for Operation and Management of Clean Development Mechanism Projects', for the purpose of Clean Energy exploitation and economic sustainable development, agreements on CDM project of Changzhai 15MW Hydro Power Station are reached between Party A and Party B as follows:

Chapter 1

Cooperation Contents

- 1 Tasks of CDM project development are included:
- 2 Survey and research of the proposed project
- 3 Collect data of the proposed project
- 4 Training participants
- 5 Hold the conferences between Stakeholders
- 6 Draft Project Idea Note (PIN) and Project Design Document (PDD) for the proposed project
- 7 Submit the reference documents to CDM Designated National Authority (DNA)
- 8 Choose a Designated Operational Entity (DOE) to do the validation of proposed project

- 9 Apply for project registration of CDM Executive Board (EB)
- 10 Choose intentional buyer of CERs and be responsible for signing ERPA
- 11 Choose DOE to certificate and verify the Emission Reduction of the proposed project
- 12 Draft and operate Monitoring Plan and reporting to DOE

Chapter 2

Cooperation time

From the day of entrusting to completing implement of CDM project.

Chapter 3

Responsibility of Party A

- 1 Entrust uniquely Party B as the only one agent of CDM project
- 2 Provide documents relating to drafting PDD and ensure the accuracy and reality of the provided documents
- 3 Organize meeting and collecting opinion of stakeholders
- 4 Cooperate applying the proposed project to DNA
- 5 Ask and invite DOE to validate applicability of proposed project and supporting registration
- 6 Ask and invite DOE to certificate Emission Reduction of proposed project; executing the monitoring plan and reporting to Party B
- 7 Cooperate apply for CERs issuance of proposed project from EB
- 8 Organize business conference in cooperation with Party B and reaching Emission Reduction Purchase Agreement (ERPA)
- 9 Payment of funds harvested by DNA and EB

Chapter 4

Responsibility of Party B

- 1 Survey and research of proposed project in preparing period

- 2 Organize trainings for Party A
- 3 Assist to organize conference of stakeholders
- 4 Draft files needed for proposed project
- 5 Submit PDD and relevant documents to DNA
- 6 Contact buyer(s) and assist achievement of ERPA
- 7 Contact DOE and assist negotiation, validation, and registration
- 8 Contact DOE and assisting the validation contract signing. Cooperate to carry out the monitoring plan and verification

Chapter 5

Payment of the Charges

Funds of three parts in total of ¥300,000.

- 1 Fund of ¥50,000 in three workdays after signature of the cooperation agreement
- 2 Fund of ¥100,000 after validation by DNA
- 3 Fund of ¥150,000 after PDD submitting to EB

Chapter 6

Statements and assurances

- 1 Party A:

Fine operational financial status

Unique incorporator

Legal possession of proposed project

- 2 And obligations as follows:

30 days advanced notice if possession of proposed project would transfer to any other Party

When possession of proposed project transferred, rights and obligations in this agreement will transfer altogether

- 3 Party B:

Guaranteeing project accomplished with professional intelligence and techniques possessed

Unique incorporator

4 Release and reparation will be undertaken by one Party which supply false situation

Chapter 7

Release and Remedy

1 Party B should accomplish the project development strictly based on the terms of the contract and get the LOA and registration. If it fails to register due to Party B's fault, Party will afford the previous expense.

2 Party A will afford previous expense if registration failed due to fake and fuzzy data

3 Party whose profits are damaged can terminate this agreement

Chapter 8

Rights of files and documents

Party A possesses the rights of files and documents provided. Intellectual property right belongs to both before trade of project. Intellectual property right belong to only Party A after trade of project product.

Chapter 9

Force beyond human control and obligation release

1 Suspension and abortion due to force beyond human control, such as: earthquakes, hurricanes, floods, conflagrations and wars, are not recognized agreement release

2 When force beyond human control happen, detail descriptions and reasons of suspension must be informed by one Party to the other in 30 days

Chapter 10

Transference and modification

1 Transference is forbidden unless formal agreement is provided by the other Party

2 Complementary contents are enable in the formal when both Parties achieve agreement

Chapter 11

Maintain secrecy

All files, documents, data, either in formal form or electronic form must be maintain secrecy.

Chapter 12

Legal adapted

Agreement must be adapted to relevant legislation and can be renewed after negotiation.

Chapter 13

Conflict resolution mechanism

- 1 Conflict resolution with friendship
- 2 Conflict unresolved shall be arbitration by Guizhou Guiyang arbitration board

Chapter 14

Agreement become effective

Agreement become effective after signature.

(Annex 1: Schedule of CDM project)

Party A:

Liupanshui Tuoyuan Group Co., Ltd.

Incorporator:

Date: 15th Dec 2006

Party B:

**Guizhou Zhongshui Hengyuan project management and consulting
Co. Ltd.**

Incorporator:

Date: 15th Dec 2006